

- Shalina I.A. (ed.) *Shedevry russkoi ikonopisi XIV–XVI vekov iz chastnykh sobraniï. Katalog (Masterpieces of Russian 14<sup>th</sup>–16<sup>th</sup> century Icon Painting from Private Collections. Catalogue)*. Moscow, Chastnyi muzei russkoi ikony Publ., 2009. 591 p. (in Russian).
- Shalina I.A. (ed.) *Sluzhenie krasote. Drevnerusskoe i narodnoe iskusstvo iz sobraniï Vorob'evykh. Katalog vystavki (Serving Beauty. Old Russian Art and Folk Art from the Vorobyovs Collection. Exhibition Catalogue)*. Moscow, Muzei russkoi ikony Publ., 2015. 431 p. (in Russian).
- Shalina I.A. (ed.) *Vozvrashchennoe dostoianie. Russkie ikony v chastnykh sobraniïakh. Katalog (Recovered Heritage. Russian Icons in Private Collections. Catalogue)*. Moscow, Severnyi palomnik Publ., 2008. 271 p. (in Russian).
- Smirnova E.S. Ancient Icon the Mother of God Hoedegetria from N.V. Shutov's Collection and its Attribution. *Rossïia, Gruzïia, khristianskii Vostok. Dukhovnye i kul'turnye sviazi. Sbornik statei po materialam VI Nauchnykh chtenii, posviashchennykh pamiati Davida Il'icha Arsenishvili (Russia, Georgia and the Christian East. Spiritual and Cultural Connections. Collection of articles following the 6<sup>th</sup> Scholarly Readings Dedicated to the Memory of David Ilyich Arsenashvili)*. Moscow, Tsentral'nyi muzei drevnerusskoi kul'tury i iskusstva imeni Andreia Rubleva Publ., 2019, pp.18–24 (in Russian).
- Smirnova E.S. Iconographic Version of the Descent into Hell. Rostov, Moscow, North. *Ikony russkogo Severa. Dvinskaiia zemlia, Onega, Kargopol'e, Pomor'e. Stat'i i materialy (Icons of Russian North. Dvinskaya Land, Onega, Kargopol Land, Pomorye. Articles and Materials)*. Moscow, Severnyi palomnik Publ., 2004, pp.141–161 (in Russian).
- Smirnova E.S. *Ikony Severo-Vostochnoi Rusi. Rostov, Vladimir, Kostroma, Murom, Riazan', Moskva, Vologodskii kraï, Dvina. Seredina XIII – seredina XIV veka (North-Eastern Russia Icons. Rostov, Vladimir, Kostroma, Murom, Ryazan, Moscow, Vologda Oblast, Dvina. Middle 13<sup>th</sup> – Middle 14<sup>th</sup> century)*. Moscow, Severnyi palomnik Publ., 2004. 512 p. (in Russian).
- Smirnova E.S. Newly Discovered 15<sup>th</sup> Century Novgorod Icon Selected Saints from a Private Collection in Moscow. Iconography and Style. *Vestnik Sektora drevnerusskogo iskusstva. Zhurnal po istorii drevnerusskogo iskusstva (Bulletin of the Russian Medieval Art Department. Journal of Medieval Russian Art History)*, 2020, № 1. Moscow, Gosudarstvennyi Institut iskusstvoznaniia Publ., 2020, pp.36–45 (in Russian).
- Smirnova E.S. On the Unique Features of Moscow Painting in 14<sup>th</sup> Century (Descent into Hell from Kolomna). *Drevnerusskoe iskusstvo. Sergii Radonezhskii i khudozhestvennaia kul'tura Moskvy XIV–XV vv. (Old Russian Art. Sergius of Radonezh and Moscow Art Culture in 14<sup>th</sup>–15<sup>th</sup> Century)*. Saint Petersburg, Nauka Publ., 1998, pp.229–245 (in Russian).
- Tsarevskaiia T. Iu. *Rospis' tserkvi Feodora Stratilata na Ruch'iu v Novgorode i ee mesto v iskusstve Vizantii i Rusi vtoroi poloviny XIV veka (Painting of the Church of Saint Theodor Stratilates on the Brook in Novgorod and Its Place in the 14<sup>th</sup> Byzantine and Old Russian Art)*. Moscow, Severnyi palomnik Publ., 2007. 616 p. (in Russian).
- Vzdornov G.I. *Feofan Grek. Tvorcheskoe nasledie (Theophanes the Greek and his Heritage)*. Moscow, Iskusstvo Publ., 1983. 338 p. (in Russian).
- Vzdornov G.I. *Volotovo. Freski tserkvi Uspeniia na Volotovom pole bliz Novgoroda (Volotovo. Frescoes of the Assumption Church in Volotovo near Novgorod)*. Moscow, Iskusstvo Publ., 1989 (in Russian).

А.В. Захарова

## О недавно раскрытой фреске с Деисусом в церкви Успения Богородицы в Лабово

© 2020

УДК 27-526.62(496.5)  
ББК 85.14

Поступила в редакцию 13.10.2020

Церковь Успения в Лабово — один из наиболее интересных византийских памятников в Албании [Илл. 1]. Она находится в окрестностях городка Гирокастра, в Северном Эпире. О времени строительства церкви доподлинно ничего не известно, этот вопрос остается дискуссионным.

Одни исследователи относят Лабовский храм к XIII в. и связывают с архитектурой Эпирского деспотата [Meksi, 1975; Idem, 1983. P. 179–184; Idem, 1991. P. 1162–1165; Idem, 2004. P. 230–235; Pallas, 1971. Sp. 310–315, 324; Βελένης, 1984. Σ. 181; Englert, 1991. S. 84–86; Χατζητρούφωνος, 2004. Σ. 160–163, 189, 312–314]. Другие ученые датируют его X в., указывая на сходство с храмами т.н. доэладской школы в Эпире и постройками X — начала XI в. в Кастории; к последним особенно близка специфическая техника кладки и декор с использованием керамических плиток [Βοζοτόπουλος, 1992. Σ. 86–92, 193–196, 201, Πιν. 53–56; Koch, 1987; Idem, 2018]. П. Дамулос считает более вероятным возведение постройки в первой половине XI в., когда после победы Василия II над болгарским царем Самуилом Северный Эпир был возвращен под власть Византийской империи [Δαμουίλος, 2019].

Г. Кох и С. Чурчич справедливо ставят церковь в Лабово в ряд храмов с обходом, ориентированных на Св. Софию Солунскую и возведенных, вероятно, в IX–X вв. в разных областях Македонии: Кундуриотисса в Пиерии, разрушенный храм в Пидне, церковь Св. Софии в Дrame [Koch, 1987. P. 29–33; Idem, 2018. P. 64–65; Ćurčić, 2010. P. 318–321]. В церкви Успения в Лабово подкупольное пространство отделено от боковых частей обхода и нартекса тройными аркадами на колоннах, сейчас частично заложенными. В то же время здесь есть рукава креста — высокие цилиндрические своды, доходящие до внешних стен храма. Притом, что тройные аркады двухъярусные, второй этаж (деревянный настил) есть только с западной стороны.

В северной части хор из-под поздней штукатурки в начале 2000-х гг. была открыта фреска с изображением Деисуса [Илл. 2]. Г. Кох предположил, что



илл. 1 Церковь Успения Богородицы в Лабово. Конец X — первая половина XI в.  
fig. 1 Church of the Dormition of the Virgin in Labovo. Late 10<sup>th</sup> — first half of the 11<sup>th</sup> century

Лабовский храм был кафоликоном монастыря, построенного местными мастерами по заказу некоего знатного ктитора, для которого и предназначалось это помещение на хорах [Koch, 2018. P. 68–69]. В последние годы фреска фигурировала в двух публикациях с датировкой XII и XIII в., однако без специального анализа [Павлинов, 2006. С. 520–522; Χουλιάρας, 2019. Σ. 499. Eκх. 16].

От Деисуса видны верхние части фигур Богородицы и Христа, восседающего на престоле; изображение Иоанна Предтечи сильно потерто. Как расположение и масштаб фигур, так и выбор темы Деисуса подкрепляют гипотезу Коха о том, что здесь было обустроено пространство для небольшой личной молельни. Возможно, на этой фреске имелось и изображение коленопреклоненного ктитора, о чем может говорить жест опущенной правой руки Богородицы. В остальном иконография трехфигурного Деисуса вполне традиционна. Фигуры представлены в статичных позах, они широко расставлены и имеют немного приземистые пропорции.

Как торжественный и отрешенный характер образов в целом, так и отдельные нюансы стиля позволяют отнести эту фреску к «аскетическому направлению» в византийской живописи второй четверти — середины XI в., представленному ансамблями Св. Софии в Киеве, кафоликоне монастыря Осиос Лукас в Фокиде, Неа Мони на Хиосе, Св. Софии Охридской и др. [Mouriki, 1980–1981. P. 79–94; Eadem, 1985. Vol. I. P. 253–265; Djurić, 1984; Попова, 1998; Она же, 2006. С. 185–208; Она же, 2013. С. 240–266; Попова, Сарабьянов, 2017]. Для

монументальной живописи этого направления характерно стремление к максимальной полноте духовного содержания образов. Все они исполнены необычайной значительности, величия, внутренней силы. Это выражается в строгой упорядоченности мощных монументальных форм, неподвижности фигур и взглядов, суровости и отрешенности обликов. Для достижения такого результата художники отказываются от языка классических форм и прибегают к более абстрактному стилю. Этот особый условный и схематичный язык позволяет приблизиться к представлениям об идеальном горнем мире. Однако в чистом виде он используется редко и чаще сочетается с более привычными живописными средствами. Так было в начале и в конце развития этого особого направления в искусстве XI в.

Первым произведением этого ряда являются росписи церкви Панагии тон Халкеон в Салониках 1028 г. [илл. 3, 4] [Papadopoulou, 1966; Tsitouridou, 1985]. Сопоставляя Лабовскую фреску, например, с Деисусом из «Страшного суда» в нартексе Панагии тон Халкеон, можно отметить многие черты принципиального сходства. Фронтальности и неподвижности образов, обусловленной принятой иконографией, соответствует застылость ликов с крупными чертами, обведенными четкими темными контурами. В обоих случаях одежды трактованы более детализированно и живописно. Они образуют мелкие складки, тщательно моделированные притенениями и высветлениями и похожие по рисунку на двух фресках, как похожа и форма пурпурной подушки на престоле. Пожалуй, в большей степени на росписи солунского храма похожа Богородица из Лабово. Ее можно сравнить с аналогичным образом из «Страшного суда» или с ангелами из «Рождества». Сходные пропорции и формы имеют лики с широкими линиями темных бровей и очень крупными глазами, обведенными густыми тенями.

Однако большее сходство фреска из Лабово обнаруживает с рядом чуть более поздних памятников, созданных около середины XI в. и принадлежащих к последнему этапу развития этого же направления.

Лабовскому Деисусу близки фрагментарно сохранившиеся фрески из церкви Св. Леонтия в Водоче, ныне снятые со стен и находящиеся в музее Македонии в Скопье [Миљковиќ-Пепек, 1975. С. 26–49; Djurić, 1984; Джурич, 2000. С. 30–31, 330–331 (примеч. 4); Dimitrova, 2016]. Наиболее сохранным изображением диакона Исавра обладает всеми особенностями, свойственными искусству «аскетического направления» [илл. 6]. Образ имеет характер отрешенный и погруженный в созерцание. Огромные глаза широко раскрыты, их взгляд направлен немного в сторону и в то же время ни на чем не сфокусирован. Черты лица диакона Исавра совершенно симметричны и неподвижны. Их идеальный характер подчеркнут темным контуром, очерчивающим правильные дуги бровей, миндалевидные глаза, прямой нос. Для второй четверти — середины XI в. очень характерен такой типаж с почти круглой формой головы, широкими скулами и тяжеловатыми пропорциями. Некоторую мягкость, соответствующую юному возрасту святого, вносит фигурный рисунок губ и округлые очертания нежного подбородка. Все это выглядит почти так же в образе Богородицы из



2



3

ил. 2 Деисус. Фреска церкви Успения Богородицы в Лабово. Около середины XI в.

fig. 2 Deesis. Fresco of the Church of the Dormition of the Virgin in Labovo Ca. mid 11<sup>th</sup> century

ил. 3 Христос из «Страшного суда» Фреска церкви Панагии тон Халкеон в Салониках. 1028

fig. 3 Christ from the "Last Judgment". Fresco of the Church of Panagia ton Chalkeon in Thessaloniki. 1028

Лабово [ил. 5], с той оговоркой, что она представлена в трехчетвертном повороте, исключая полную симметрию.

Однако другие фрагменты росписи церкви Св. Леонтия в Водоче демонстрируют несколько иной характер стиля, свидетельствующий о повороте в сторону большей живописности и эмоциональности. Это позволило В. Джуричу говорить об особом течении в искусстве около середины XI в., к которому он отнес фрески Водочи, нартекса Св. Софии Солунской, жертвенника церкви Св. Николая в Мирах Ликийских (1042) и в Св. Софии Охридской, отмечая при этом очень близкое сходство между тремя македонскими ансамблями [Djurić, 1984; Джурич, 2000. С. 30, 330 (примеч. 3)].

Охрид, наряду с Салониками, стал важнейшим художественным центром для северных областей Македонии и Эпира в XI в. В 1018 г., после окончательного разгрома Первого Болгарского царства, Василий II учредил Охридскую архиепископию, напрямую подчиненную Константинополю. При архиепископе Льве (1037–1056) создаются росписи Св. Софии Охридской — ансамбль столичного уровня, в котором воплотились важнейшие иконографические и стилистические тенденции той эпохи [Грозданов, 1996 (с предшествующей библиографией); Korunovski, Dimitrova, 2006. P. 52–56; Попова, 2015].

Как и мозаики Неа Мони на Хиосе (1049–1056), фрески Софии Охридской представляют заключительный этап развития аскетического направления в искусстве середины XI в. [Mouriki, 1980–1981. P. 88–94; Eadem, 1985. P. 215–265; Djurić, 1984; Попова, 2016; Попова, Сарабьянов, 2017. С. 394–439]. В этих ансамблях уже заметен отход от идеального и почти абстрактного начала в сторону более смягченного и очеловеченного, что выражается на языке менее условном и более близком к классической норме. Образы в целом имеют тот же суровый и напряженный характер, но в них проявляется большая психологическая конкретность. Формы сохраняют монументальный, строгий строй, но в их проработке больше живописности, детализации, разнообразия.

Именно росписи Св. Софии Охридской, на мой взгляд, являются самой близкой аналогией для фрески в Лабово. Сходство проявляется на всех уровнях: это и общее впечатление, содержание художественных образов в целом; и конкретные формы и живописные приемы.

В двух ансамблях очень похоже сочетание крупных большеголовых фигур застывших в напряженных позах с детализированным и классически правильным рисунком складок одежд, тщательно проработанными притенениями и высветлениями. Похож строгий колористический строй, в котором доминируют глуховатые темные цвета, но при этом довольно много светлых и ярких акцентов. Очень похожи типы лиц и методы личного письма.

Лики Христа из Лабово и из Охридской «Евхаристии» [ил. 7] похожи почти буквально. У них одинаковые правильные пропорции и четкая симметричная структура, выявленная с помощью контуров. Очертания почти прямого носа переходят в линии приподнятых дугообразных бровей, что придает какую-то твердость и ясность обоим образам. Определяющее значение имеет словно невидящий взор укрупненных глаз с одинаковым разрезом. Полукружия век



4

ил. 4 Ангелы из «Рождества». Фреска церкви Панагии тон Халкеон в Салониках. 1028

fig. 4 Angels from "Nativity". Fresco of the Church of Panagia ton Chalkeon in Thessaloniki. 1028

ил. 5 Богородица из «Деисуса». Фреска церкви Успения Богородицы в Лабово. Около середины XI в.

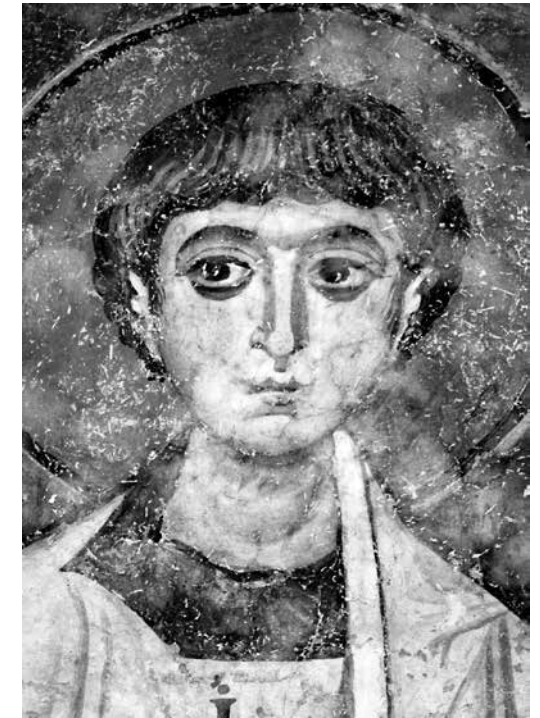
fig. 5 The Mother of God from the Deesis. Fresco of the Church of the Dormition of the Virgin in Labovo. Ca. mid 11<sup>th</sup> century

ил. 6 Диакон Исавр. Фреска из церкви Св. Леонтия в Водоч. Музей Северной Македонии, Скопье. Вторая четверть XI в.

fig. 6 Deacon Isaurus. Fresco from the Church of St. Leontius in Vodoča. Museum of North Macedonia, Skopje. Second quarter of the 11<sup>th</sup> century



5



6

и бровей словно эхом повторяются в форме румян на щеках, более заметных у охридского Спаса и лишь намеченных у лабовского. Такая геометризованная трактовка черт лица — один из важнейших приемов искусства «аскетического направления» позволявший усилить идеальный характер образов. В то же время, здесь есть и другие элементы, позволяющие их смягчить и очеловечить. Взгляд больших глаз не кажется полностью отрешенным, в нем есть какой-то оттенок задумчивости. Такое впечатление создают морщины на лбу и переносице, чуть смещенная вбок постановка овальных зрачков, мягкая моделировка рта с подвижными тенями в опущенных уголках губ. Оживление вносит пышная прическа с отдельными прядями, прочерченными параллельными линиями, которая образует волны естественных форм и обрамляет лики плавным овалом. Почти одинаково сделан светлый контур, очерчивающий бороду и шею Спасителя в обеих фресках. Конечно, охридский образ, ключевой в центральной композиции главной апсиды собора, имеет несколько более абстрактный характер. Образ в Лабово, более камерный по своему назначению и масштабу, в большей степени наделен интимными, личными коннотациями. Его эмоциональная составляющая усилена едва заметной асимметрией и более энергичной техникой личного письма.

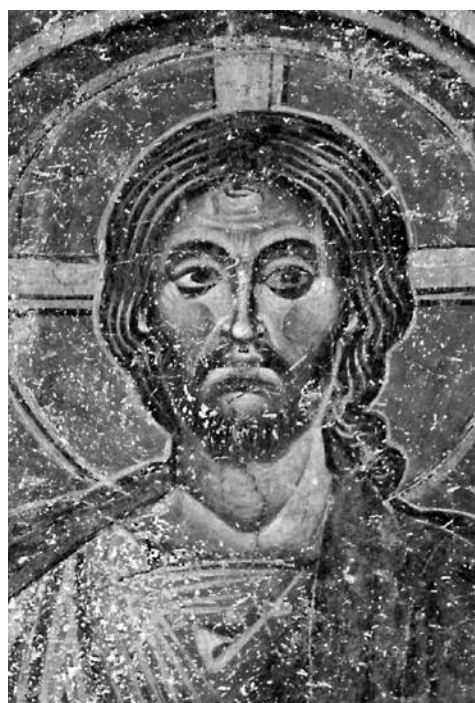
В этом смысле показательно сравнение с другими фресками Софии Охридской, в которых обнаруживается подобный интерес к более эмоциональной и индивидуализированной трактовке. Это делается за счет более активной



7



8



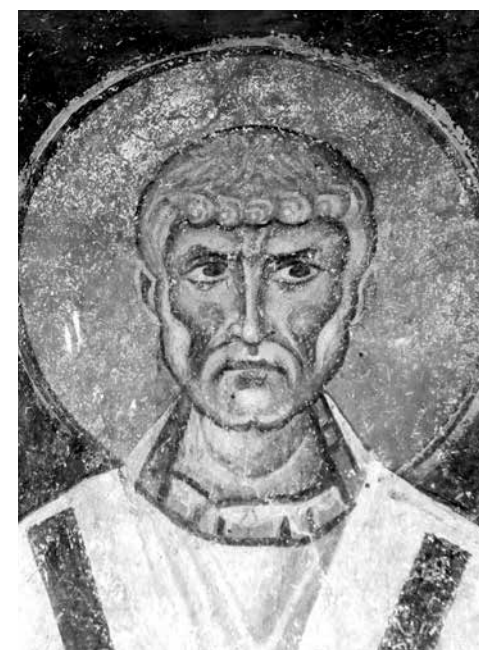
9

ил. 7 Евхаристия. Фреска собора Св. Софии в Охриде. До 1056  
fig. 7 The Eucharist. Fresco of the Cathedral of St. Sophia in Ohrid. Before 1056

ил. 8 Христос из «Деисуса». Фреска церкви Успения Богородицы в Лабово. Около середины XI в.  
fig. 8 Christ from the Deesis. Fresco of the Church of the Dormition of the Virgin in Labovo. Ca. mid 11<sup>th</sup> century

ил. 9 Христос из «Евхаристии». Фреска собора Св. Софии в Охриде. До 1056  
fig. 9 Christ from the "Eucharist" Fresco of the Cathedral of St. Sophia in Ohrid. Before 1056

ил. 10 Св. Лев папа римский. Фреска собора Св. Софии в Охриде. До 1056  
fig. 10 Pope St. Leo the Great. Fresco of the Cathedral of St. Sophia in Ohrid. Before 1056



10

мимики, сложного рельефа ликов и более контрастной моделировки. Нахмуренные брови, скошенные взгляды, опущенные углы ртов, впалые щеки и резкие морщины, часто заметная асимметрия в ликах и резкие высветления или цветовые акценты — все это позволяет усложнить и обогатить эмоциональный строй образов. Подобные приемы использует и мастер лабовского Деисуса. В возвышенный и идеальный образ Спасителя он вносит довольно много таких индивидуальных акцентов: легкая асимметрия в рисунке впадины на переносице и морщин на лбу, взгляд вбок, чуть большая затененность правой от нас половины лика, цветовые акценты в обрисовке румян, верхних век и носа. Все это, как уже было сказано, позволяет несколько приблизить образ к миру человеческих чувств, сделать его более доступным для обычного человеческого восприятия, отойти от труднодостижимого идеала искусства аскетического типа.

Эта тенденция стала общей для искусства около середины XI в. Как мы могли убедиться, она прослеживается по целому ряду византийских ансамблей, в том числе в Македонии. Очень вероятно, что в эпоху активизации церковной жизни всего края при архиепископе Льве приглашенная им артель расписала не только кафедральный собор Охрида; кто-то из мастеров мог быть отправлен для работ и в другие церкви и монастыри [Лазарев, 1963. Т. I. С. 127; Мильковик-Пепек, 1975. С. 26–38; Джурич, 2000. С. 30–31, 330–331 (примеч. 4); Djurić, 1984. P. 21; Расолкоска-Николовска, 2004. С. 35–58]. Одним из таких ансамблей могла быть церковь Св. Леонтия в Водоче, а другим — церковь Успения в Лабово.

#### ΛΙΤΕΡΑΤΥΡΑ

- Γροзданов Ц. Фреските на Света Софија Охридска. Скопје: Гурфа, 1996. 62 с.
- Джурич В. Византијские фрески. Средневековая Сербия, Далмация, Македония. М.: Индрик, 2000. 592 с.
- Лазарев В.Н. Живопись XI–XII вв. в Македонии // Actes du XII Congrès International d'Études Byzantines (Ohrid, 1961). Т. I. Веоград: Naučno delo, 1963. Р. 105–134.
- Миљковиќ–Пепек П. Комплексот цркви во Водоча. Скопје: Републички завод за заштита на спомениците на културата, 1975. 72 с.
- Павлинов П.С. Гирокастра // Православная энциклопедия. М.: ЦНЦ Православная энциклопедия, 2006. Т. 11. С. 520–522.
- Попова О.С. Аскетическое направление в византийском искусстве второй четверти XI века и его дальнейшая судьба // Попова О.С. Проблемы византийского искусства. Мозаики, фрески, иконы. М.: Северный паломник, 2006. С. 185–208.
- Попова О.С. Византийская духовность и стиль византийской живописи VI и XI вв. // Византийский временник. 1998. Т. 55/2. С. 216–221.
- Попова О.С. Пути византийского искусства. М.: Гамма-Пресс, 2013. 460 с.
- Попова О.С. Фрески собора Св. Софии Охридской и искусство 40–50-х гг. XI в. // Византийский временник. 2015. Т. 74. С. 212–224.
- Попова О.С., Сарабьянов В.Д. Мозаики и фрески Святой Софии Киевской. М.: Гамма-Пресс, 2017. 504 с.
- Расолкоска-Николовска З. Сликарска работилница од Св. Софија (1037–1056) во Охрид и нејзиното следење во други храмови во Македонија // Расолкоска-Николовска З. Средновековната уметност во Македонија. Скопје: Каламус, 2004. С. 35–58.
- Ćurčić S. Architecture in the Balkans. From Diocletian to Süleyman the Magnificent. London: Yale University Press, 2010. 913 p.
- Dimitrova E. Ars Inimitabilis: the Church Complex of St. Leontius at Vodoča // Ниш и Византија. Сборник Радова. 2016. Т. XIV. Р. 343–355.
- Djurić V. Un courant stylistique dans la peinture byzantine vers le milieu du XI<sup>e</sup> siècle // Zograf. 1984. №15. Р. 15–23.
- Englert K. Der Bautypus de Umgangskirche unter besonderer Berücksichtigung de Panagia Olympiōtissa in Elasson. Frankfurt am Mein: Peter Lang, 1991. 252 S.
- Koch G. Einige Überlegungen zur Kirche in Labova e Kriqit // Monumentet. 1987. Т. 1. С. 27–62.
- Koch G. The Church of Saint Mary in Labova/Albania // LEPETYMNOS. Studies in Archaeology and Art in memory of Georgios Gounaris. Late Roman, Byzantine, Postbyzantine period / Ed. by Ath. Semoglou, I.P. Arvanitidou, Em.G. Gounari. Thessaloniki: Ekdotikos oikos Stamouli, 2018. Р. 61–75.
- Korunovski S., Dimitrova E. Macedonia. L'arte medievale dal IX al XV secolo. Milano: Jaca Book, 2006. 260 p.
- Meksi A. Arkitektura e kishave të Shqipërisë (Shekujit VII–XV). Tirana: Shtëpia Botuese UEGEN, 2004. 271 p.
- Meksi A. Arkitektura mesjetare ne Shqipëri (Shekujit VII–XV). Tirana: Shtëpia Botuese “8 Nëntori”, 1983. 212 p.
- Meksi A. Deux églises byzantines du district de Gjirokastra // Monumentet. 1975. Т. 9. Р. 77–105.
- Meksi A. L'architecture des églises à planimétrie en forme de croix à coupole en Albanie // Velenēs G. et al. (ed.). ΑΡΜΟΣ. Τιμητικός τόμος στον καθηγητή Ν.Κ. Μουτσόπουλο. Т. II. Θεσσαλονίκη: Αριστοτέλειο Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης, 1991. Р. 1145–1167.
- Mouriki D. Stylistic Trends in monumental Painting of Greece during the Eleventh and Twelfth Centuries // DOP. 1980–1981. Vol. 34–35. Р. 77–124.
- Mouriki D. The Mosaics of Nea Moni on Chios. Athens: Commercial Bank of Greece, 1985. 279 p.

- Pallas D. Epirus // Reallexikon zur Byzantinischen Kunst. Bd 2. Stuttgart: Anton Hiersemann Publ., 1971. Sp. 207–334.
- Papadopoulou K. Die Wandmalerei des XI. Jahrhunderts in der Kirche Panagia ton Chalkeon in Thessaloniki. Graz-Cologne: Böhlau, 1966. 120 p.
- Tsitouridou A. The Church of Panagia Chalkeon. Thessaloniki: Institute for Balkan Studies, Thessaloniki, 1985. 60 p.
- Βελένης Γ. Ερμηνεία του εξωτερικού διακόσμου στη βυζαντινή αρχιτεκτονική. Διδακτορική Διατριβή. Θεσσαλονίκη, 1984. 320 σ.
- Βοκοτόπουλος Π.Λ. Η εκκλησιαστική αρχιτεκτονική εις την Δυτικήν Στερεάν Ελλάδα και την Ήπειρον. Από του τέλους του 7ου μέχρι του τέλους του 10ου αιώνας. Θεσσαλονίκη: Κέντρον βυζαντινων ερευνών, 1992. 253 σ.
- Δαμούλος Π. Ο ναός της Κοιμήσεως της Θεοτόκου ήτου Τιμίου Σταυρού στο Άνω Λάμποβο της Βορείου Ηπείρου // Δωδώνη. Ιστορία και Αρχαιολογία. Επιστημονική επετηρίδα του Τμήματος Ιστορίας και Αρχαιολογίας της Φιλοσοφικής Σχολής του Πανεπιστημίου Ιωαννίνων. Τ. ΜΕ΄–ΜΣΤ΄. Ιωάννινα: Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, 2019. Σ. 119–148.
- Χατζητρούφωνος Ε.Κ. Το περίστωο στην υστεροβυζαντινή εκκλησιαστική αρχιτεκτονική. Σχεδιασμός – Λειτουργία. Θεσσαλονίκη: Ευρωπαϊκό Κέντρο Βυζαντινών και Μεταβυζαντινών Μνημείων, 2004. 367 σ.
- Χουλιαράς Ι.Π. Ο τοιχογραφικός διάκοσμος του ναού της Μεταμορφώσεως του Σωτήρος Πλακωτής // Α΄ Διεθνές αρχαιολογικό και ιστορικό συνέδριο για τη Θεσπρωτία (Ηγουμενίτσα, 8–11 Δεκεμβρίου 2016). Πρακτικά. Τ. Β΄. Ιωάννινα, 2019. Σ. 487–510.

#### ΝΑΖΒΑΝΙΕ ΣΤΑΤΥΜΙ

Ο недавно раскрытой фреске с Деисусом в церкви Успения Богородицы в Лабово

#### ΣΒΕΔΙΝΙΑ ΟΒ ΑΥΤΟΡΕ

Захарова Анна Владимировна — кандидат искусствоведения, старший преподаватель, Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, ул. Ленинские Горы, д. 1, Москва, Российская Федерация, 119991; старший научный сотрудник, Государственный институт искусствознания, Козицкий пер., д. 5, Москва, Российская Федерация, 125009; старший научный сотрудник, филиал ФГБУ «ЦНИИП Минстроя России» НИИТИАГ РААСН, ул. Душинская, д. 9, Москва, Российская Федерация, 111024. zakharova@inbox.ru

#### ΑΝΝΟΤΑΤΙΟΝ

В статье предлагается атрибуция фрески с изображением Деисуса, недавно раскрытой на хорах церкви Успения Богородицы в Лабово (Албания). С помощью сравнительного стилистического анализа автор показывает, что это изображение наиболее близко произведениям второй четверти — середины XI в., таким как фрески в храмах Панагии тон Халкеон в Салониках, Св. Леонтия в Водоча и собора Св. Софии в Охриде. Поскольку время строительства храма в Лабово до сих пор дискутируется, атрибуция фрески позволяет подтвердить предлагавшуюся ранее другими исследователями датировку постройки X или, более вероятно, первой половиной XI в.

#### ΚΛΥΟΧΕΥΕ ΣΛΟΒΑ

Византийская живопись, фрески, деисус, Албания, Лабово, Охрид.

#### TITLE

On the recently uncovered mural of Deisis in the church of Dormition of the Virgin in Labovo

#### AUTHOR

Zakharova, Anna Vladimirovna – Ph. D., head lecturer, Lomonosov Moscow State University, Leninskie Gory, 1, 119991 Moscow, Russian Federation; senior researcher, State Institute for Art Studies, Kozitsky pereulok, 5, 125009 Moscow, Russian Federation; senior researcher, Research Institute of the Theory and History of Architecture and Town Planning (branch of the Central Institute for Research and Design of the Ministry of Construction of Russian Federation), Dushinskaia ul., 9, 111024 Moscow, Russian Federation. zakharova@inbox.ru

#### ABSTRACT

The author proposes an attribution of the depiction of a Deisis recently uncovered in the church of the Dormition in Labovo. The comparative stylistic analysis of the wall painting shows that this depiction is closest to works of the second quarter and middle of the 11<sup>th</sup> century, such as the frescoes in Panagia Chalkeon in Thessaloniki and, especially, the murals in the Saint Sophia cathedral in Ohrid and the church of Saint Leontius in Vodoča. Thus it is possible to confirm the dating of the church construction to the 10<sup>th</sup> or the first half of the 11<sup>th</sup> century previously proposed by other scholars

#### KEYWORDS

Byzantine painting, murals, Deisis, Albania, Labovo, Ohrid.

#### REFERENCES

- Chouliaras I.P. The Wall paintings of the church of the Transfiguration of Christ in Plakoti. *A'Diethnes archaiologiko kai istoriko synedrio gia tē Thesprōtia (Ēgoumenitsa, 8–11 Dekembriou 2016). Praktika (First International Conference on the Archaeology and History of Thesprotia, Igoumenitsa, 8–11 December 2016). Proceedings*, vol. 2. Iōannina, Ephorate of Antiquities of Thesprotia Publ., 2019, pp. 487–510 (in Greek).
- Ćurčić S. *Architecture in the Balkans: From Diocletian to Süleyman the Magnificent*. New Haven – London, Yale University Press Publ., 2010. 913 p.
- Damoulos P. The church of Dormition of the Virgin or of the True Cross in Ano Labovo, Northern Epirus. *Dōdōnē. Istorika kai Archaiologia. Epistēmōnikē epetērida tou Tmēmatos Istorias kai Archaiologias tēs Philosophikēs Scholēs tou Panepistēmiou Iōanninōn (Dodoni. History and Archaeology. Scientific Annual of the Department of History and Archaeology of the Faculty of Philosophy, University of Ioannina)*, vol. 45–46. Iōannina, Panepistēmio Iōanninōn Publ., 2019, pp. 119–148 (in Greek).
- Dimitrova E. Ars Inimitabilis: the Church Complex of St. Leontius at Vodoča. *Niš & Byzantium*, 2016, no. 14, pp. 343–355.
- Djurić V. Un courant stylistique dans la peinture byzantine vers le milieu du XI<sup>e</sup> siècle. *Zograf*, 1984, no. 15, pp. 15–23.
- Đurić V. *Vizantijske freske u Jugoslaviji (Byzantine Frescoes in Yugoslavia)*. Beograd, Jugoslavia Publ., 1974. 233 p. (in Serbian).
- Englert K. *Der Bautypus der Umgangskirche unter besonderer Berücksichtigung de Panagia Olympiōtissa in Elasson*. Frankfurt am Mein, Peter Lang Publ., 1991. 252 p.
- Grozdanov C. *Freskite na Sveta Sofija Ohridska (Murals of St Sophia of Ohrid)*. Skopje, Ğurĝa Publ., 1996. 62 p. (in Macedonian).
- Hadjitryphonos E.K. *To peristōo stēn ysterobyzantinē ekklēsiastikē architektonikē. Schediasmos – Leitourgia (The perimetral galleries in Late Byzantine ecclesiastical architecture)*. Thessalonikē, Eurōpaiko Kentro Byzantinōn kai Metabyzantinōn Mnēmeiōn Publ., 2004 (in Greek).

- Koch G. Einige Überlegungen zur Kirche in Labova e Kriqit. *Monumentet*, 1987, no. 1, pp. 27–62.
- Koch G. The Church of Saint Mary in Labova / Albania. *LEPETYMNOS. Studies in Archaeology and Art in memory of Georgios Gounaris. Late Roman, Byzantine, Postbyzantine period* (ed. by A. Semoglou, I.P. Arvanitidou, E.G. Gounari). Thessaloniki, Ekdotikos oikos Stamouli Publ., 2018, pp. 61–75.
- Korunovski S., Dimitrova E. *Macedonia. L'arte medievale dal IX al XV secolo*. Milano, Jaca Book Publ., 2006. 260 p.
- Lazarev V.N. Zhivopis 11–12 vekov v Makedonii (11<sup>th</sup>–12<sup>th</sup> century painting in Macedonia). *Actes du XII Congrès International d'Études Byzantines (Ohride, 1961)*. T. I. Beograd, Naučno delo Publ., 1963, pp. 105–134 (in Russian).
- Meksi A. *Arkitektura e kishave të Shqipërisë (Shekujt VII–XV)*. Tirana, Shtëpia Botuese UEGEN Publ., 2004. 271 p. (in Albanian).
- Meksi A. *Arkitektura mesjetare ne Shqipëri (Shekujt VII–XV)*. Tirana, Shtëpia Botuese “8 Nëntori” Publ., 1983. 212 p. (in Albanian).
- Meksi A. Deux églises byzantines du district de Gjirokastra. *Monumentet*, 1975, no. 9, pp. 77–105.
- Meksi A. L'architecture des églises à planimétrie en forme de croix à coupole en Albanie. *Armos. Volume in Honor of Professor N.K. Moutsopoulos (ed. by Velenēs G. et al.)*, t. 2. Thessaloniki, Aristotelio Panepistēmio Thessalonikēs Publ., 1991, pp. 1145–1167.
- Miljković-Peppek P. *Le complexe des églises de Vodoča*. Skopje, Republički zavod za zaštita na spomenicite na kulturata Publ., 1975. 72 p. (in Macedonian).
- Mouriki D. Stylistic Trends in Monumental Painting of Greece during the Eleventh and Twelfth Centuries. *Dumbarton Oaks Papers*, 1980–1981, vol. 34–35, pp. 77–124.
- Mouriki D. *The Mosaics of Nea Moni on Chios*. Athens, Commercial Bank of Greece Publ., 1985. 271 p.
- Pallas D. Epirus. *Reallexikon zur Byzantinischen Kunst*, vol. 2. Stuttgart, Anton Hiersemann Publ., 1971, pp. 207–334.
- Papadopoulou K. *Die Wandmalerei des XI. Jahrhunderts in der Kirche Panagia ton Chalkeon in Thessaloniki*. Graz-Cologne, Böhlau Publ., 1966. 120 p.
- Pavlinov P.S. Gjirokastra. *Pravoslavnaia entsiklopedia (Orthodox Encyclopaedia)*, vol. 11. Moscow, Tserkovno-nauchnyi tsentr “Pravoslavnaia entsiklopedia” Publ., 2006, pp. 520–522 (in Russian).
- Popova O. The Ascetic Trend in Byzantine Art of the Second Quarter of the 11<sup>th</sup> Century and its Subsequent Fate. *Nea Rome. Rivista di ricerche bizantinistiche*, 2005, vol. 2, pp. 243–257.
- Popova O.S. Byzantine spirituality and style of painting in the 6<sup>th</sup> and in the 11<sup>th</sup> century. *Vizantiiskii vremennik (Byzantina Chronica)*, 1998, vol. 55/2, pp. 216–221 (in Russian).
- Popova O.S. The Paths of Byzantine Art. Moscow: Gamma-Press Publ., 2013. 460 p. (in Russian).
- Popova O.S. Wall paintings in the church of Saint Sophia in Ochrid and the Art of ca. 1040–1050. *Vizantiiskii vremennik (Byzantina Chronica)*. Vol. 74 (2015). p. 212–224 (in Russian).
- Popova O.S., Sarabianov V.D. *Mosaics and frescoes of St Sophia Cathedral in Kiev*. Moscow, Gamma-Press Publ., 2017. 504 p. (in Russian).
- Rasolkoska-Nikoloska Z. Painting workshop from St Sophia (1037–1056) in Ohrid and in other churches of Macedonia. *Srednovekovnata umetnost vo Makedonija (Mediaeval art in Macedonia)*. Skopje, Kalamus Publ., 2004, pp. 35–58 (in Macedonian).
- Tsitouridou A. *The Church of Panagia Chalkeon*. Thessaloniki, Institute for Balkan Studies, Thessaloniki Publ., 1985. 60 p.
- Velenēs G. *Ermēneia tou exōterikou diakosmou sti byzantinē arhitektonikē (Interpretation of external decoration in Byzantine Architecture)*. Ph.D. Diss. Thessaloniki, 1984 (in Greek).
- Vokotopoulos P.L. *Ē ekklēsiastikē architektonikē eis tēn Dytikēn Sterean Ellada kai tēn Ēpeiron. Apo tou telous tou 7<sup>ou</sup> mechri tou telous tou 10<sup>ou</sup> aiōnos (Church architecture of Western Greece and Epirus, from the end of the 7<sup>th</sup> to the end of the 10<sup>th</sup> century)*. Thessalonikē, Kentron byzantinōn ereunōn, 1992. 253 p. (in Greek).